



## RETURN BIDS TO:

## RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Travaux publics et Services gouvernementaux  
Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Est

800, rue de La Gauchetière Ouest

7<sup>ème</sup> étage

Montréal

Québec

H5A 1L6

FAX pour soumissions: (514) 496-3822

## SOLICITATION AMENDMENT

## MODIFICATION DE L'INVITATION

The referenced document is hereby revised; unless otherwise indicated, all other terms and conditions of the Solicitation remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire, les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

### Comments - Commentaires

### Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du  
fournisseur/de l'entrepreneur

### Issuing Office - Bureau de distribution

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Place Bonaventure, portail Sud-Est

800, rue de La Gauchetière Ouest

7<sup>ème</sup> étage

Montréal

Québec

H5A 1L6

<b>Title - Sujet</b> RÉHABILITATION FONDERIE ST-GERMAIN	
<b>Solicitation No. - N° de l'invitation</b> EF928-170307/A	<b>Amendment No. - N° modif.</b> 001
<b>Client Reference No. - N° de référence du client</b> EF928-17-0307	<b>Date</b> 2016-08-15
<b>GETS Reference No. - N° de référence de SEAG</b> PW-\$MTC-035-13992	
<b>File No. - N° de dossier</b> MTC-6-39082 (035)	<b>CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME</b>
<b>Solicitation Closes - L'invitation prend fin</b> <b>at - à 02:00 PM</b> <b>on - le 2016-09-21</b>	<b>Time Zone</b> <b>Fuseau horaire</b> Heure Avancée de l'Est HAE
<b>F.O.B. - F.A.B.</b> <b>Plant-Usine:</b> <input type="checkbox"/> <b>Destination:</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>Other-Autre:</b> <input type="checkbox"/>	
<b>Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à:</b> Lussier, Joël	<b>Buyer Id - Id de l'acheteur</b> mtc035
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> (514) 496-3862 ( )	<b>FAX No. - N° de FAX</b> ( ) -
<b>Destination - of Goods, Services, and Construction:</b> <b>Destination - des biens, services et construction:</b>	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

<b>Delivery Required - Livraison exigée</b>	<b>Delivery Offered - Livraison proposée</b>
<b>Vendor/Firm Name and Address</b> <b>Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur</b>	
<b>Telephone No. - N° de téléphone</b> <b>Facsimile No. - N° de télécopieur</b>	
<b>Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm</b> <b>(type or print)</b> <b>Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/</b> <b>de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)</b>	
<b>Signature</b>	<b>Date</b>

Solicitation No. - N° de l'invitation  
EF928-170307/A  
Client Ref. No. - N° de réf. du client  
EF928-170307

Amd. No. - N° de la modif.  
001  
File No. - N° du dossier  
MTC-6-39082

Buyer ID - Id de l'acheteur  
MTC035  
CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME

**The purpose of this amendment is to modify the solicitation as follow;  
La raison de la présente modification de l'invitation est la suivante;**

**In the English version of this solicitation, Part 4, Section 4.1.1.1, the text presented is in French and should be as follow;**

**Dans la version anglaise de l'invitation, Partie 4, section 4.1.1.1, le texte présenté est en français et devrait plutôt être le suivant;**

**DELETE : 4.1.1.1 French text – REPLACE by 4.1.1.1 English text.  
RETIRER : 4.1.1.1 texte Français – REMPLACER par 4.1.1.1. texte en anglais**

1- The proposal must necessarily include the following but not limited to:

The understanding of the mandate

- a) The approach advocated by specifying the type of treatment or disposal proposed
- b) The identification of places of treatment / disposal of contaminated soil and waste

2- A summary schedule of work as a figure or table

3- submission slips filled out and signed by an authorized person

4. The Contractor shall submit a working team with the following experience and clarify their role (s) (s). A person could assume both roles. A resume showing relevant experience for each resource shall be attached to the submission:

- a) a draft loaded with at least 15 years of experience in the rehabilitation of contaminated land;
- b) a site foreman of at least 15 years of contaminated land rehabilitation experience;
- c) an expert authorized to provide certificates prescribed in section IV.2.1 of the Environment Quality Act; and,
- d) a person with technical training or university in a field related to the environment with a minimum of 7 years experience in the past 15 years in protecting fish habitat and shoreline restoration.

5- The Contractor shall provide the license number of the governance of Quebec (RBQ) and it will remain valid for the duration of the mandate.

6- The contractor shall submit with its bid a bid security in accordance with GI08 - Requirements for the tender security of the general R2710T -Instructions - Construction services - Requirements for the tender guarantee. (See section 3.1)

**All other terms and conditions of this solicitation remains unchanged  
Tous les autres termes et conditions de l'invitation demeurent inchangés.**